

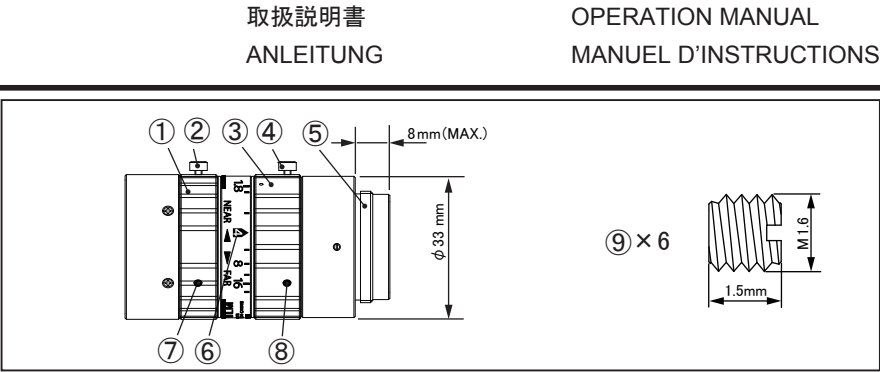
# FUJINON LENS

## C-MOUNT FIXED FOCAL LENS

**HF818-12M**      **HF1218-12M**

**HF1618-12M**    **HF2518-12M**

**HF3520-12M**



	日本語	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
①	フォーカスリング	Focus ring	Fokusring	Bague de mise au point
②	フォーカス固定つまみ	Focus locking knob	Fokus-Feststellschraube	Bouton de blocage de la focale
③	アイリスリング	Iris ring	Blendenring	Bague d'iris
④	アイリス固定つまみ	Iris locking knob	Blendenfeststellschraube	Bouton de blocage de l'iris
⑤	Cマウント	C-Mount	C-Mount	Monture C
⑥	最適絞り指標 (オレンジのF4指標)	Optimum aperture index (orange F4 index)	Optimaler Blendenindex (orangefarbener F4-Index)	Repère d'ouverture optimale (repère F4 en orange)
⑦	フォーカス固定ねじ穴 (3箇所)	Focus locking screw-holes (×3)	Fokus-Feststellschraubenlöcher (3)	Trous des vis de blocage de la mise au point (3)
⑧	アイリス固定ねじ穴 (3箇所)	Iris locking screw-holes (×3)	Blenden-Feststellschraubenlöcher (3)	Trous des vis de blocage de l'iris (3)
⑨	固定ねじ (付属品)	Locking screws (supplied)	Feststellschrauben (mitgeliefert)	Vis de blocage (fournies)

注. レンズの外形は、機種によって多少異なります。/ Note. The shape of lens differs a little by models. Hinweis. Die Form des Objektivs variiert bei den Modellen geringfügig. / Remarque. La forme de l'objectif est légèrement différente selon le modèle.

日本語	ENGLISH
安全にお使いいただくために	FOR YOUR SAFETY USE

△警告は、誤った取り扱いをしたときに、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示します。△注意は、誤った取り扱いをしたときに、人が傷害を負ったり、物的損害の発生が想定される内容を示します。

△警告

- 太陽や高輝度の光源をレンズを通して見ないでください。目に障害を負う原因となります。

△注意

- 直射日光が当たる場所にレンズを保管しないでください。レンズによって近くの物に集光し、火災になる原因となります。
- 分解・改造を行わないでください。製品の機能を損ねる原因となります。

#### 取付方法

レンズマウントのねじ部をカメラマウントのねじ部に押し当て、レンズをゆっくり時計方向に回し、しっかりとねじ込んでカメラに取り付けます。

#### アイリス操作

- アイリス固定つまみを緩めます。
- アイリスリングを回して画像の明るさを調整します。カメラ側から見て反時計方向の回転でクローズ側になります。アイリスリングの指標点をレンズ鏡筒のオレンジのF4指標位置に合わせるると、最高解像度が得られます。
- アイリス固定つまみまたはアイリス固定ねじ (または、その両方) で、しっかりと締め付けます。※

#### フォーカス操作

- フォーカス固定つまみを緩めます。
- フォーカスリングを回してピントを合わせます。リングを『FAR』側に回すと無限遠側、『NEAR』側に回すと至近側にピントが合います。
- フォーカス固定つまみまたはフォーカス固定ねじ (または、その両方) で、しっかりと締め付けます。※

※注. 付属の固定つまみ (2本) と固定ねじ (6本) を用いて、固定してください。固定つまみと固定ねじは3箇所すべてのねじ穴に取り付けできますが、すべてのねじ穴を使う必要はありません。使わないつまみまたはねじは、大切に保管してください。

#### レンズの手入れ

・レンズの表面はキズが付かないよう、柔らかいハケ、ブローブラシ (写真用品) やレンズペーパー等で手入れして下さい。

## FUJIFILM

### 富士フイルム株式会社

〒331-9624 埼玉県さいたま市北区植竹町1-324

光学・電子映像事業部

TEL. (048)668-2152 FAX. (048)651-8517

http://fujifilm.jp/business/security/index.html

http://www.fujifilm.com/products/optical\_devices/cctv/offices/

#### 取扱説明書

#### ANLEITUNG

#### OPERATION MANUAL

#### MANUEL D'INSTRUCTIONS

DEUTSCH
ZUM SICHEREN GEBRAUCH

#### DEUTSCH

#### ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Das △WARNZEICHEN zeigt an, dass bei Missbrauch schwere Verletzungen, auch mit Todesfolge, entstehen können. △ACHTUNG zeigt an, dass bei Missbrauch Verletzungen oder starke Beschädigungen entstehen können.

△WARNUNG

- Blicken Sie nie durch das Objektiv in starke Lichtquellen wie beispielsweise die Sonne. Ihre Augen können dadurch geschädigt werden.

△ACHTUNG

- Lassen Sie das Objektiv nicht für einen längeren Zeitraum in Sonnenlicht liegen. Das Objektiv kann Licht auf einen Gegenstand in der Nähe bündeln und Feuer verursachen.

- Zerlegen oder modifizieren Sie das Produkt nicht. Anderenfalls könnte seine Funktionalität beeinträcht

#### ANBRINGEN DES OBJEKTIVS

Setzen Sie das Gewinde des Objektivs auf das Gewinde der Kamera, und drehen Sie das Objektiv langsam im Uhrzeigersinn fest.

#### VERWENDUNG DER BLENDE

- Lösen Sie die Blendenfeststellschraube.
- Drehen Sie den Blendenring, um die Helligkeit des Bildes einzustellen. Für „CLOSE“ drehen Sie ihn von der Kameraseite gesehen gegen den Uhrzeigersinn. Um die maximale Auflösung zu erhalten, bringen Sie den Indexpunkt auf dem Blendenring mit der orangefarbenen F4-Indexposition auf dem Objektivtubus in Übereinstimmung.
- Ziehen Sie den Blenden-Feststellknopf oder die Blenden-Feststellschrauben (oder beides) fest.\*

#### FOKUSFUNKTION

- Lösen Sie die Fokusbefeststellschraube.
- Drehen Sie den Fokusring, um den Fokus einzustellen. Drehen Sie den Ring auf die Seite „FAR“, um den Fokus auf unendlich einzustellen; drehen Sie den Ring auf die Seite „NEAR“, um den Fokus auf nah einzustellen.
- Ziehen Sie den Fokus-Feststellknopf oder die Fokus-Feststellschrauben (oder beides) fest.\*

\* Verwenden Sie die mitgelieferten Feststellknöpfe (2) und Feststellschrauben (6), um die Einstellungen zu arretieren. Auch wenn Sie den Feststellknopf und die Feststellschrauben in allen drei Schraubenlöchern verwenden können, ist es nicht notwendig, alle drei zu benutzen. Bewahren Sie ungenutzte Feststellknöpfe und -schrauben an einem sicheren Ort auf.

#### REINIGEN DES OBJEKTIVS

- Um ein Verkratzen des Objektivs zu vermeiden, reinigen Sie es mit einem weichen, sauberen Pinsel, einem Blasebalgpinsel (Fotografiezubehör) oder einem Objektivreinigungspapier.

### 仕 様 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPÉCIFICATIONS

日本語	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	HF818-12M	HF1218-12M	HF1618-12M	HF2518-12M	HF3520-12M
用途	Application	Anwendung	Application	2/3"Color Camera				
焦点距離	Focal length	Brennweite	Focale	8mm	12mm	16mm	25mm	35mm
最大口径比	Maximum relative aperture	Maximale relative Blende	Ouverture relative maximale	1：1.8				1：2.0
絞り範囲	Iris range	Blendenbereich	Plage de l'iris	F1.8 – F22				F2.0 – F22
フォーカス範囲	Focus range	Fokusbereich	Plage de mise au point	∞ – 0.1m				∞ – 0.2m
画角 (水平)	Field angle (Horizontal)	Bildwinkel (horizontal)	Angle de champ (horizontal)	56.9°	39.3°	30.8°	20.0°	14.7°
画角 (垂直)	Field angle (Vertical)	Bildwinkel (vertikal)	Angle de champ (vertical)	43.9°	30.0°	23.3°	15.1°	11.0°
アイリス操作	Iris operation	Verwendung der blende	Réglage du diaphragme	Manual				
フォーカス操作	Focus operation	Fokusbfunktion	Réglage de la mise au point	Manual				
マウント	Mount	Mount	Monture	C-Mount				
フィルタ取付用ねじ径	Filter screw size	Größe der Filterschraube	Taille et pas du filtre	M30.5 x 0.5mm				
外径寸法	Dimension	Abmessungen	Dimension	φ 33mm x 48.5mm	φ 33mm x 52.5mm	φ 33 x 53.1mm		
使用温度	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	-10°C ~ 50°C				
質量	Mass	Gewicht	Poids	95g	85g	90g	85g	85g

FRANÇAIS
POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

#### POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

Le symbole △AVERTISSEMENT indique un risque mortel ou de blessure grave en cas de mauvaise utilisation et le symbole △ATTENTION indique un risque de blessure ou de dommages importants en cas de mauvaise utilisation.

△AVERTISSEMENT

- Ne pas regarder de sources lumineuses intenses telles que le soleil à travers l'objectif. L'œil pourrait être endommagé.

△ATTENTION

- Ne pas laisser ou stocker l'objectif exposé à la lumière directe du soleil. L'objectif est susceptible de concentrer la lumière sur un objet proche et provoquer un incendie.

- Ne pas démonter ou modifier le produit, sous peine d'affecter son fonctionnement.

#### MISE EN PLACE DE L'OBJECTIF

Appuyer la partie filetée de la monture de l'objectif contre la partie filetée de la monture de la caméra, tourner lentement l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre, et visser l'objectif à installer sur la caméra.

#### RÉGLAGE DU DIAPHRAGME

- Desserrer le bouton de blocage de l'iris.
- Tourner la bague de l'iris pour régler la luminosité de l'image. Pour "CLOSE", la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en regardant du côté de la caméra. Pour obtenir la résolution maximale, aligner le point repère sur la bague d'iris avec la position du repère F4 en orange du corps de l'objectif.
- Serrer le bouton de blocage de l'iris ou les vis de blocage l'iris (ou les deux)\*

#### RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

- Desserrer le bouton de la mise au point.
- Tourner la bague de mise au point pour régler le point. Tourner la bague de mise au point vers "FAR" pour régler la le point sur l'infini ; tourner la bague de mise au point vers "NEAR" pour régler le point sur un point proche.
- Serrer le bouton de blocage de la la mise au point ou les vis de blocage de la mise au point (ou les deux)\*

\* Utiliser les boutons de blocage (2) et les vis de blocage (6) fournis pour verrouiller les réglages.

Bien qu'il soit possible d'utiliser le bouton de blocage et les vis de blocage dans les trois trous de vis, il n'est pas nécessaire de tous les utiliser . stocker les boutons et vis inutilisés en lieu sûr.

#### ENTRETIEN DE L'OBJECTIF

- Pour éviter de rayer l'objectif, le nettoyer avec un pinceau souple sans huile, une poire soufflante (pour usage photographique) ou du papier optique.

製品の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。 Design and specifications are subject to change without notice. Design und technische Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. L'aspect et les spécifications sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable.

Optical Device & Electronic Imaging Products Div.

1-324 UETAKE, KITA-KU, SAITAMA CITY, SAITAMA 331-9624, JAPAN

TEL. 81-48-668-2152 FAX. 81-48-651-8517

http://www.fujifilm.com/products/optical\_devices/cctv/

http://www.fujifilm.com/products/optical\_devices/cctv/offices/

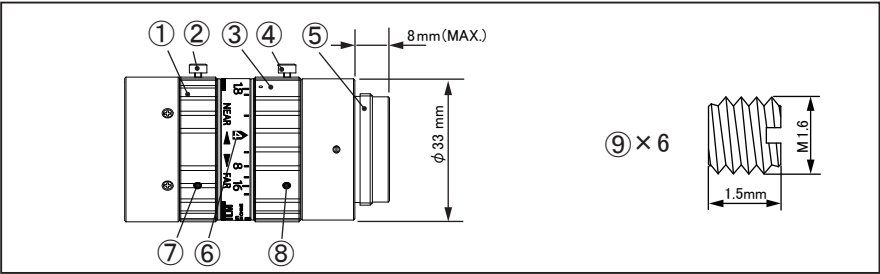
BL00004755-100

LC603A-1 2802

# FUJINON LENS

## C-MOUNT FIXED FOCAL LENS

**HF818-12M**      **HF1218-12M**  
**HF1618-12M**    **HF2518-12M**  
**HF3520-12M**



	РУССКИЙ	ESPAÑOL	中文
①	Кольцо фокусировки	Anillo de enfoque	聚焦环
②	Кнопка затяжки фокуса	Tornillo de bloqueo del enfoque	聚焦锁定旋钮
③	Кольцо ирисовой диафрагмы	Anillo del iris	光圈环
④	Кнопка затяжки ирисовой диафрагмы	Tornillo de bloqueo del iris	光圈锁定旋钮
⑤	С-крепление	Montura C	C 接口
⑥	Метка оптимального отверстия (оранжевая метка F4)	Índice de apertura óptima (índice F4 naranja)	最佳光圈标记（橙色的F4标记）
⑦	Отверстия для винтов затяжки фокуса (3)	Agujeros roscados para pernos de bloqueo del enfoque (3)	聚焦锁定螺丝孔（3处）
⑧	Отверстия для винтов затяжки ирисовой диафрагмы (3)	Agujeros roscados para pernos de bloqueo del iris (3)	光圈锁定螺丝孔（3处）
⑨	Винты затяжки (прилагаются)	Pernos de bloqueo (incluidos)	锁定螺丝（附件）

Примечание. Форма объективов в незначительной степени варьируется в зависимости от типа модели.  
Nota. La forma de la lente difiere ligeramente en función del modelo. / 注．不同型号镜头形状会稍有不同。

РУССКИЙ	
<b>ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	

Знак **△ОПАСНО** предупреждает о возможных смертельном исходе или серьезной травме в случае неправильного обращения, а знак **△ОСТОРОЖНО** предупреждает о возможных травмах или значительном повреждении в случае неправильного обращения.

**△ОПАСНО**

- Не смотрите через объектив на какие бы то ни было сильные источники света, например солнце. Возможно травмирование глаз.

**△ОСТОРОЖНО**

- Не оставляйте и не храните объектив под прямыми солнечными лучами. Объектив может сконцентрировать свет на расположенном рядом объекте, что станет причиной возгорания.
- Не разбирайте и не модифицируйте изделие. Это может привести к ухудшению его рабочих характеристик.

	Для получения максимального разрешения совместите указатель метки на кольце ирисовой диафрагмы с положением оранжевой метки F4 на тубусе объектива.
--	---

3) Затяните кнопку затяжки ирисовой диафрагмы или винты затяжки ирисовой диафрагмы (или и то, и другое).\*

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОКУСА**

- Ослабьте кнопку затяжки фокуса.
- Вращайте кольцо фокусировки, чтобы установить фокус. Вращайте кольцо в сторону "FAR", чтобы установить фокус вплоть до бесконечности; вращайте кольцо в сторону "NEAR", чтобы установить фокус на более близкие расстояния
- Затяните кнопку затяжки фокуса или винты затяжки фокуса (или и то, и другое).\*

\* Используйте прилагаемые кнопки затяжки (2) и винты затяжки (6), чтобы затянуть настройки. Хотя Вы можете использовать кнопку затяжки и винты затяжки во всех трех отверстиях под винты, нет необходимости использовать сразу все три.

Храните неиспользуемые кнопки и винты в надежном месте.

РУССКИЙ	ESPAÑOL	中文	HF818-12M	HF1218-12M	HF1618-12M	HF2518-12M	HF3520-12M
Предназначение	Aplicación	用途	2/3" Color Camera				
Фокусное расстояние	Distancia focal	焦距	8mm	12mm	16mm	25mm	35mm
Максимальное относительное отверстие	Apertura relativa máxima	最大相对孔径	1:1.8				
Диапазон ирисовой диафрагмы	Alcance del iris	光圈范围	F1.8 – F22				
Диапазон фокусировки	Alcance del enfoque	对焦范围	∞ – 0.1m				
Угол поля зрения (по горизонтали)	Ángulo de campo (horizontal)	视 角（水平）	56.9°	39.3°	30.8°	20.0°	14.7°
Угол поля зрения (по вертикали)	Ángulo de campo (ver tical)	视 角（垂直）	43.9°	30.0°	23.3°	15.1°	11.0°
Использование ирисовой диафрагмы	Operación del iris	光圈操作	Manual				
Использование фокуса	Operación del enfoque	聚焦操作	Manual				
Тип крепления	Montura	接 口	C-Mount				
Размер винта для фильтра	Tamaño del tornillo de filtro	滤光镜螺丝尺寸	M30.5 x 0.5mm				
Размеры	Dimensiones	外径尺寸	φ 33mm x 48.5mm	φ 33mm x 52.5mm	φ 33 x 53.1mm		
Рабочая температура	Temperatura de servicio	使用温度	-10°C ~ 50°C				
Масса	Peso	重 量	95g	85g	90g	85g	85g

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ      使用说明书  
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

ESPAÑOL
<b>PARA UN USO SEGURO</b>

El símbolo **△ADVERTENCIA** indica peligro de daños personales graves o incluso la muerte en caso de uso inapropiado y el símbolo **△PRECAUCIÓN** indica peligro de daños personales o daños materiales importantes en caso de uso inapropiado.

**△ADVERTENCIA**

- No mire directamente a ningún tipo de fuente de luz potente a través de la lente, como por ejemplo el sol. Podría sufrir daños en la vista.

**△PRECAUCIÓN**

- No deje ni guarde la lente bajo la luz directa del sol. La lente podría concentrar la luz sobre un objeto y provocar un incendio.
- No desmonte ni modifique el producto. Si lo hace, podría afectar a su funcionalidad.

### INSTALACIÓN DE LALENTE

Presione la sección roscada de la montura de la lente contra la sección roscada de la montura de la cámara, gire lentamente la lente en sentido horario y enrosque la montura de la lente para instalarla en la cámara.

### OPERACIÓN DEL IRIS

- Afloje el tornillo de bloqueo del iris.
- Gire el anillo del iris para ajustar el brillo de la imagen. Para “CLOSE”, gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj, visto desde el lado de la cámara. Para obtener la máxima resolución, alinee el punto del índice situado en el anillo del iris con la posición del índice F4 naranja situado en el cañón del objetivo.
- Apriete el tornillo de bloqueo del iris o los pernos de bloqueo del iris (o ambos).\*

	Для получения максимального разрешения совместите указатель метки на кольце ирисовой диафрагмы с положением оранжевой метки F4 на тубусе объектива.
--	---

3) Затяните кнопку затяжки ирисовой диафрагмы или винты затяжки ирисовой диафрагмы (или и то, и другое).\*

### OPERACIÓN DEL ENFOQUE

- Afloje el tornillo de bloqueo del enfoque.
- Gire el anillo del enfoque para ajustar el enfoque. Gire el anillo al lado "FAR" para ajustar el enfoque hacia el infinito; gire el anillo hacia "NEAR" para enfocar objetos cercanos.
- Apriete el tornillo de bloqueo del enfoque o los pernos de bloqueo del enfoque (o ambos).\*

\* Utilice los tornillos de bloqueo (2) y los pernos de bloqueo (6) suministrados para bloquear los ajustes. Aunque puede utilizar el tornillo de bloqueo y los pernos de bloqueo en los tres agujeros roscados, no es necesario utilizarlos todos. Guarde los tornillos y los pernos no utilizados en un lugar seguro.

### LIMPIEZA DE LALENTE

- Para evitar rayar la lente, límpiela utilizando un cepillo suave sin aceites o con un cepillo soplador (de uso fotográfico), o papel de limpieza para lentes.

中文
<b>为安全使用本产品</b>

**△警告标识**，表示误操作可能使人致死或负伤；**△注意标识**，表示误操作可能使人负伤或损坏物品。

**△警 告**

- 切勿通过镜头目视太阳等任何强光源，以免伤害眼睛。

**△注 意**

- 请勿将镜头保管于阳光直射处，以免因镜头聚集光线而引起火灾。
- 请勿进行分解、改造，以免损害产品的功能。

### 镜头的安装

对准镜头接口和摄像机接口的螺丝孔，按顺时针方向旋转后稳固拧紧。

### 光圈操作

- 松开光圈锁定旋钮。
- 转动光圈环调节图像的亮度。要想关闭光圈，从摄像机一端观看时进行逆时针方向转动。将光圈环的标记点对准镜头镜筒的橙色F4标记位置，即可获得最高分辨率。
- 用光圈锁定旋钮或光圈锁定螺丝（或两者）牢固拧紧。※

	Для получения максимального разрешения совместите указатель метки на кольце ирисовой диафрагмы с положением оранжевой метки F4 на тубусе объектива.
--	---

3) Затяните кнопку затяжки ирисовой диафрагмы или винты затяжки ирисовой диафрагмы (или и то, и другое).\*

#### 聚焦操作

- 松开聚焦锁定旋钮。
- 转动聚焦环进行聚焦。将聚焦环转动至“FAR”端可将聚焦设定为无穷远；将聚焦环转动至“NEAR”端可将聚焦设定为近距离。
- 用聚焦锁定旋钮或聚焦锁定螺丝（或两者）牢固拧紧。※

**※注：**请用附带的锁定旋钮（2个）和锁定螺丝（6个）进行锁定。可将锁定旋钮和锁定螺丝安装在所有三处螺丝孔中，但没有必要使用所有螺丝孔。请妥善保管不使用的旋钮或螺丝。

### 镜头维护

- 为防止镜头表面划伤，请使用柔软的毛刷、吹球（相机清洁用品）或镜头纸等进行维护。

	■产品中有害物质的名称及含量	有害物质					
	部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
	本体						
	<b>10</b> 外壳（金属部件）	×	○	○	○	○	○
	外壳（树脂部件）	○	○	○	○	○	○
	光学部件	×	○	○	○	○	○
备注	<p>本表格依据 SJ/T11364 的规定编制</p> <p>○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。</p> <p>×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。</p>						
<b>10</b>	<p>10图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子信息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。此年限是根据安全使用期限的相关法律得出的。</p>						

詳細な仕様や外観図面は弊社ホームページからダウンロードできます。
Detailed specifications and appearance diagrams can be downloaded from the Fujifilm website.
Detaillierte technische Daten und Abbildungen können von der Fujifilm-Website heruntergeladen werden.
Les spécifications détaillées et les schémas externes peuvent être téléchargés du site Web Fujifilm.

Подробные технические данные и изображения внешнего вида можно скачать с веб-сайта Fujifilm.
Puede descargar especificaciones detalladas y diagramas de apariencia del sitio web de Fujifilm.
可以从本公司的主页下载详细的规格和外观图。

URL: https://fm.fujifilm.jp/form/pub/cctvlens/download-j

URL: https://fm.fujifilm.jp/form/pub/cctvlens/download-e

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
El diseño y las especificaciones están sujetos a posibles cambios sin previo aviso.
产品规格及设计可能在未经通告情况下变更。

## FUJIFILM

**FUJIFILM Corporation**
Optical Device & Electronic Imaging Products Div.
1-324 UETAKE, KITA-KU, SAITAMA CITY, SAITAMA 331-9624, JAPAN
TEL. 81-48-668-2152 FAX. 81-48-651-8517
http://www.fujifilm.com/products/optical\_devices/cctv/
http://www.fujifilm.com/products/optical\_devices/cctv/offices/

